



# Castelfranco Veneto



## XIV Congresso Internazionale “Città Murate Lions”



Con il Patrocinio  
Comune di Castelfranco Veneto



Un saluto ed un invito agli amici Lions

“CONSIDERARE l’amicizia come fine e non come mezzo, nella convinzione che la vera amicizia non dipende dai servizi resi o ricevuti, ma che la vera amicizia non richiede nulla se non accettare il servizio nello stesso spirito con cui viene fornito.”

Ed è proprio nello spirito di vera amicizia e di condivisione dei principi lionistici che porgo, a nome del Lions Club di Castelfranco Veneto e mio personale, un caloroso saluto a tutti gli Amici Lions: sono particolarmente lieto di invitarVi al XIV Congresso Internazionale “Città Murate Lions” che si terrà nella nostra piccola ed amabile Città nel 2017.

Questa pubblicazione, con l’aiuto di alcune immagini, intende brevemente illustrarVi la storia e i dintorni di Castelfranco Veneto: il fermo desiderio di creare occasioni per nuove amicizie, poi, ha spinto il nostro Club ad organizzare il prossimo congresso delle Città Murate.

È un impegno ai limiti delle nostre forze e delle nostre capacità, in un contesto murario sicuramente prestigioso e dotato comunque di una sua unicità, pur non avendo, forse, la possenza di Lucca o di Carcassonne, o l’eleganza di Urbino, o il fascino di Mdina (Malta) e di tante altre Città Murate Lions; abbiamo in ogni caso la convinzione che la nostra ospitalità, unita alla Vostra amicizia, ci consentiranno di vivere una bellissima esperienza nelle Terre di Giorgione, di Veronese, di Palladio e di Canova.

Con l’augurio di incontrarVi presto a Castelfranco Veneto il prossimo anno, Vi saluto cordialmente ed in lionistica amicizia.

Sergio Pellizzari  
Presidente Lions Club Castelfranco Veneto

Greeting and an invitation to fellow Lions

“TO HOLD friendship as an end and not a means. To hold that true friendship exists not on account of the service performed by one to another, but that true friendship demands nothing but accepts service in the spirit in which it is given.”

And it is in the spirit of true friendship and in sharing Lions’ principles that I personally, and on behalf the Lions Club of Castelfranco Veneto, extend a warm greeting to all fellow Lions and I am pleased to invite you to the “XIV Congress of the Association of the Walled Cities – Lions Club” to be held in our small pleasant city in 2017.

This leaflet, thanks to its pictures, wants to briefly introduce you to the history and the surroundings of Castelfranco Veneto. Additionally, the desire to create opportunities for new friendships drove our Club to organize the next Congress “Walled Cities”.

It is a commitment to the limits of our strength and abilities, in a context of a walled city, prestigious and unique, which may not appear as majestic as Lucca or Carcassonne, nor as elegant as Urbino or as charming as Mdina (Malta) just to name a few walled Lions cities; however, we are convinced that our hospitality, combined with your friendship, will provide for a wonderful encounter in the Lands of Giorgione, Veronese, Palladio and Canova.

With the hope of meeting you soon in Castelfranco Veneto next year, yours sincerely and in friendship.

Sergio Pellizzari  
President of Lions Club Castelfranco Veneto

Une salutation et une invitation à d’autres Lions

CONSIDERER l’amitié comme but et non comme outil, étant convaincu que l’amitié sincère ne dépend pas des services rendus ou reçus, mais elle n’est rien d’autre que le fait d’accepter le service dans le même esprit avec lequel il est rendu.

Et c’est dans l’esprit de l’amitié sincère et de la division des principes du Lions que je vous transmets au nom du Lions Club de Castelfranco Veneto et de moi-même mes meilleures salutations à tous les amis Lions et je suis heureux de vous inviter au XIV Congrès des Cités Remparts Lions qui aura lieu dans notre charmante petite ville en 2017. Cette publication synthétique vous apporte quelques images de Castelfranco Veneto et ses alentours ainsi que son histoire. Mais c’est surtout le désir de créer des occasions pour lier de nouvelles amitiés qui a mené le club à organiser le prochain congrès: c’est un engagement à l’extrême de nos forces et de nos capacités, dans un contexte de remparts dont la grandeur n’est pas celle de Lucca ou de Carcassonne ou l’élégance de Urbino ou le charme de Mdina (Malte) ou de tant d’autres villes aux remparts, mais nous sommes convaincus que notre hospitalité unie à votre amitié nous consentiront de vivre une expérience magnifique au pays de Giorgione, Veronese, Palladio et Canova.

Dans l’espoir de vous rencontrer à Castelfranco l’année prochaine, je vous transmets mes salutations amicales.

Sergio Pellizzari  
Président du Lions Club Castelfranco Veneto





#### TORRE CIVICA

La parte più nobile e rilevante della complessa struttura fortificata di Castelfranco.  
The most noble and important part of the complex of Castelfranco fortified structure.  
La partie la plus noble et importante du complexe structure fortifiée de Castelfranco.



#### MERCATO STORICO

Piazza Giorgione al tempo del mercato del bestiame.  
Giorgione Square at the time of the cattle market.  
Giorgione Place au moment du marché du bétail.



#### LA GIUSTIZIA

Affresco del Veronese staccato da Villa Soranzo ora conservato nella sagrestia del Duomo di Castelfranco Veneto.  
Fresco by Veronese, removed from Villa Soranzo and now conserved in the sacristy of the "Duomo" Church in Castelfranco.  
Fresque de Veronese reprise de la Villa Soranza, actuellement conservée dans la sacristie du Dome de Castelfranco Veneto.

Castelfranco Veneto deve il proprio nome al castello 'franco' (esente) da imposte per i suoi primi abitanti-difensori. Il possente quadrato di rossi mattoni fu eretto alla fine del secolo XII dal Comune medievale di Treviso a presidio del turbolento confine verso le terre padovane e vicentine. Città murata per sua stessa definizione, conserva quasi integralmente la cinta muraria e lega indissolubilmente i suoi ottocento anni di storia alla strategica posizione nel Veneto centrale. Città di commerci fin dall'origine, fu sede d'un antico mercato di granaglie e bestiami e centro, in passato, delle più svariate attività artigianali.

Patria di uomini di scienza (Jacopo Giordano e Vincenzo Riccati), di architetti (Francesco Maria Preti) e musicisti (Agostino Steffani) di larga fama, è universalmente nota per aver dato i natali ad una delle figure più straordinarie ed enigmatiche della storia della pittura: Giorgione (1478-1510), genio misterioso della luce e del colore. Di Giorgione, la città conserva due gemme preziose tra le poche riconosciute al pittore: l'ermetico Fregio di Casa Marta-Pellizzari e la celeberrima Pala del Duomo di S. Liberale.

Città murata-città di Giorgione: questa è l'icona bifronte di Castelfranco Veneto, impressa, ieri ed oggi, nello sguardo stupito e rapito di poeti, scrittori e viaggiatori d'ogni dove, sita in un contesto di terre ricche di fascino, di storia e di straordinarie testimonianze di bellezze artistiche e paesaggistiche.

Castelfranco Veneto owes its name to the 'franco' castle, originally "exempt" from taxes for its first inhabitants or defenders. The mighty wall of red bricks that surrounds the city center was built in the late twelfth century by the neighboring medieval City of Treviso in order to defend the turbulent border towards the lands of Padua and Vicenza.

The walls are almost entirely preserved and inextricably link the city's eight hundred years of history to its strategic location in central Veneto. Castelfranco was originally founded as a city of trades and was the site of an antique corn and cattle market as well as the centre for various handicraft activities.

Home to men of science (Jacopo Giordano and Vincenzo Riccati), architects (Francesco Maria Preti) and musicians (Agostino Steffani) of renown fame, Castelfranco Veneto is known worldwide for being the birthplace of one of the most extraordinary and enigmatic figures in the history of painting: Giorgione (1478-1510), the mysterious genius of light and color. The city houses two precious gems among the few recognized the painter: the hermetic "Fregio" of Casa Marta-Pellizzari and the famous altarpiece in the Cathedral of St. Liberale.

Walled-city and Giorgione city: this is the double-faced icon of Castelfranco Veneto, imprinted in the past and present in the amazed and enraptured eyes of poets, writers and travellers the world, located in a context of lands rich in charm, history and of extraordinary examples of artistic and natural beauty.

Castelfranco Veneto doit son nom à son propre chateau "franco" (libre) d'impôts pour ses premiers habitants défenseurs. L'important edifice de briques rouges carré fut construit à la fin du 12ième siècle par la commune medieval de Treviso comme garnison de la frontière turbulente entre les terres de Padoue et Vicenza. Une ville aux remparts par sa propre définition, elle conserve quasi intégralement la ceinte de briques et elle lie indissolublement ses 800 ans d'histoire à sa position stratégique dans le centre de la région Veneto. Etant une ville de commerces depuis ses origines, elle fut le siège d'un ancien marché du grain et de bétail et centre d'activités artisanales les plus variées.

La patrie d'hommes scientifiques (Jacopo Giordano e Vincenzo Riccati), d'architectes (Francesco Maria Preti) et de musiciens (Agostino Steffani) très fameux, elle est également universellement connue comme lieu de naissance d'une des figures les plus extraordinaires et énigmatiques de l'histoire de la peinture: Giorgione (1478 - 1510), un génie mystérieux de la lumière et de la couleur. La ville abrite deux de ses oeuvres plus précieuses parmi le peu d'oeuvres reconnues au peintre. "La Fregia" di Casa Marta Pellizzari et la très célèbre "Pala" de la Cathédrale de San Liberale.

La ville aux remparts de Giorgione est l'icône double face de Castelfranco Veneto, imprimée hier et aujourd'hui, dans le regard stupéfait et ravi des poètes, écrivains et voyageurs du monde entier, située dans un contexte de territoires riches en charme, en histoire et en témoignages extraordinaires de beauté artistique et de paysages.



#### TEATRO ACCADEMICO

Anno 1754, opera di Francesco Maria Preti.  
Built in 1745 by Francesco Maria Preti.  
Construit en 1745, oeuvre conçue par Francesco Maria Preti.



#### MADONNA CON IL BAMBINO E I SANTI FRANCESCO E NICASIO

DETTA: "LA PALA DI GIORGIONE"  
Tempera su tavola, primo decennio del XVI secolo, opera di Giorgione voluta dalla famiglia Costanzo in memoria del figlio Matteo.  
Tempera painting attributed to Giorgione, dates back to the first of 16th century; altarpiece commissioned by Tuzio Costanzo in memory of his son Matteo.  
Détrempé sur tableau, première décennie du XVIième siècle, oeuvre de Giorgione, voulue par la famille Costanzo en mémoire du fils Matteo.



#### DUOMO DI SANTA MARIA ASSUNTA E SAN LIBERALE

Opera prima di Francesco Maria Preti architetto di Castelfranco Veneto, inaugurata nel 1746.  
First work by Francesco Maria Preti, an architect from Castelfranco Veneto, inaugurated in 1746.  
Premier oeuvre de Francesco Maria Preti, architecte de Castelfranco Veneto, inauguré en 1746.



#### "PAVEION" O LOGGIA DEI GRANI

Eretta nel 1420 a spese della repubblica di Venezia per ospitare le contrattazioni.  
Built in 1420 thanks to the republic of Venice to host bargaining.  
Construite en 1420, aux frais de la République de Venise pour recevoir et entretenir les négociations.



#### CHIESA DI SAN GIACOMO APOSTOLO

Eretta nel 1420, ristrutturata tra il 1728 e il 1732 su progetto dell'architetto veneziano Giorgio Massari.  
Built in 1420 and restored between 1728 and 1732, by Giorgio Massari, an architect from Venice.  
L'église fut érigée en 1420 et restaurée entre 1728 et 1732 sur projet de l'Architecte vénétien Giorgio Massari.

## Tradizioni e svaghi



#### PALIO DEL CASTEL D' AMORE E CORTEO STORICO

Il° fine settimana di settembre, negli spalti del castello medioevale, nelle vie e piazze della città murata.  
During the second weekend of september, in the bleches of the medieval castle, in the streets and squares of the wall-town.  
A lieu le second weekend du mois de septembre, sur les gradins du chateau médiéval, dans les rues et sur la place de la Cité Remparts.



#### FESTA DEL RADICCHIO

Prima metà di dicembre, centro storico.  
The first half of december in the historic center.  
A lieu la première quinzaine du mois de décembre dans le centre historique.



#### VILLA E PARCO REVEDIN BOLASCO

La villa fu eretta fra il 1852 e il 1869 su progetto dell'architetto Meduna.  
The Villa was built between 1852 and 1869, designed by the architect Meduna.  
La Villa fut construite entre 1852 et 1869, projetée par l'Architecte Meduna.



Il parco che si estende su 763 ettari è un parco all'inglese con un patrimonio arboreo di oltre 65 specie diverse.  
The park is an english-stile park, with more than 65 different types of trees.  
Le parc est un parc à l'anglaise avec une variété d'arbres de plus de 65 espèces différentes.



#### GIOCO DEL PALLONE

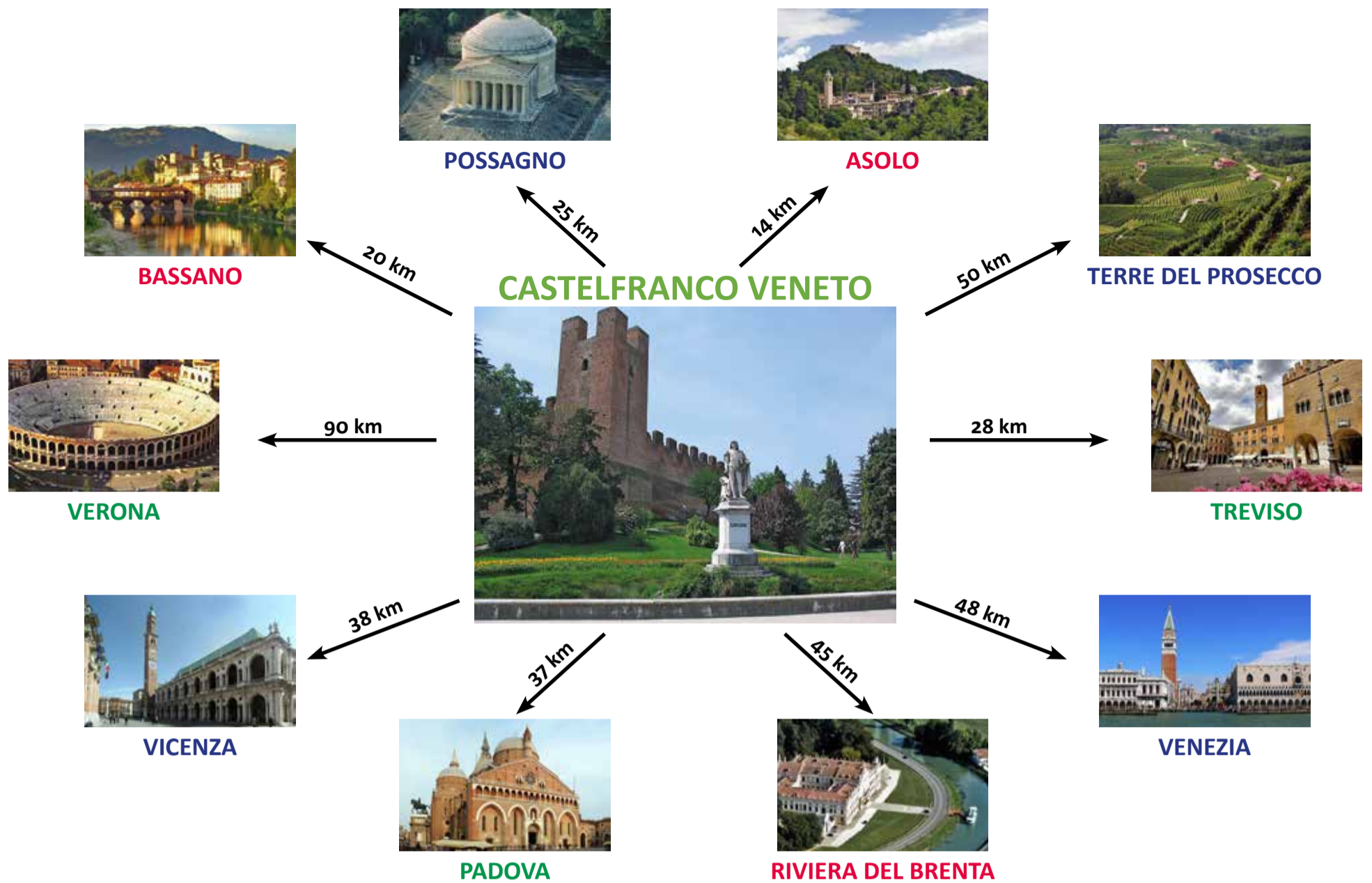
Il° fine settimana di settembre, negli spalti del castello medioevale.  
During the first weekend of september, in the bleches of the medieval castle.  
Premier weekend du mois de septembre, sur les gradins du chateau médiéval.



#### GOLF CLUB CA' AMATA

Campo da Golf a 18 buche.  
18-hole golf course.  
Terrain de golf à 18 trous.





## Terre di Giorgione, Veronese, Canova e Palladio

Situata a pochi chilometri da Venezia e dalle Dolomiti, Castel Franco Veneto ed il suo territorio rappresentano una straordinaria combinazione di paesaggi, arte, storia, bellezze naturali, ospitalità e buona tavola, capace di far innamorare il viaggiatore e di restare nel cuore di chi ne percorre gli scenari. Scenari che cambiano continuamente, passando dall'armonia della pianura ai rilievi delle Prealpi Trevigiane, dalle morbide colline del Prosecco alle bellissime ville venete, attraverso città grandi e piccole, che rendono il territorio un mosaico di bellezze tutte da scoprire. In particolare, Castel Franco Veneto si estende su una zona completamente pianeggiante, posta all'estremità occidentale della provincia di Treviso. La posizione è tale da poter raggiungere comodamente quattro capoluoghi di provincia:

Venezia, un museo all'aria aperta con il Suo Canal Grande, Piazza San Marco e la Basilica, il Ponte di Rialto, per citare solo alcune delle vere perle di questa città unica al mondo.

Vicenza, una città modellata e plasmata da un solo uomo, Andrea Palladio, con il suo Teatro Olimpico (sito Unesco), la Basilica Palladiana e tanto altro.

Padova, dove si può passeggiare ammirando i famosi affreschi di Giotto nella Cappella degli Scrovegni, passando per l'antica università, il Caffè Pedrocchi ed il Palazzo della Ragione fino alla Basilica di Sant'Antonio, l'orto Botanico ed il Prato della Valle.

Treviso, un'affascinante opera d'arte nel suo complesso, con le mura cittadine, le piccole viuzze e le numerose case antiche e palazzi che emanano un fascino tutto speciale.

Oltre ad altre città importanti quali Bassano del Grappa, Cittadella, Asolo e Possagno.

Grazie alla sua posizione privilegiata, è servito da una rete di trasporti molto varia e completa: nella zona convergono infatti tre importanti linee ferroviarie, che si incrociano nella [stazione della città](#) e due importanti arterie stradali, la [SS 53 Postumia](#) che collega Vicenza a Treviso, e la [SS 245 Castellana](#) tra [Mestre](#) e Bassano del Grappa.

Castel Franco Veneto and surrounding territory, situated only a few kilometers from Venice and the Dolomites, are a unique combination of landscapes, art, history, natural beauty, hospitality and good food that fulfill the hearts of travelers worldwide.

The surrounding area provides for constantly changing scenarios that sweep from the harmony of the flat plains to the rising heights of the Prealps, from the soft rolling hills of Prosecco to beautiful Venetian villas, through large cities and small towns that make the territory a mosaic of beauty to be discovered.

Castel Franco Veneto itself extends over a completely flat area located in the western part of the province of Treviso, an ideal location to easily reach four provincial capitals:

Venezia, an open air museum with its Grand Canal, the Piazza San Marco and its Basilica, the Rialto Bridge, only to mention a few of the real gems of this unique city.

Vicenza, a city molded and shaped by a single man, Andrea Palladio with its Olympic Theatre (UNESCO site), the Palladian Basilica and much more.

Padua, where you can walk from the famous frescos by Giotto in the Scrovegni Chapel through the old university, from the Caffè Pedrocchi and the Palazzo della Ragione to St. Anthony's Basilica, the Botanic gardens and the Prato della Valle.

Treviso, a fascinating work of art all in all, with city walls, quaint little streets and shops and many old houses and buildings that provide a special charm.

In addition to other major cities such as Bassano del Grappa, Cittadella, Asolo and Possagno. Thanks to its prime location it is well linked to major transportation: three major railway lines intersect in the city train station as well as two main roads, the [SS 53 Postumia](#) which connects Vicenza to Treviso, and the [SS 245 Castellana](#) that runs between Mestre and Bassano del Grappa.

Située à peu de kilomètres de Venise et des Dolomites, Castel Franco Veneto et son territoire représentent une combinaison extraordinaire de paysages, art, histoire, beautés naturelles, hospitalité e bonne cuisine, capable d'étonner le voyageur et de rester dans le coeur de ceux qui en traversent ses scénarios. Scénarios qui changent constamment, passant de l'harmonie de la plaine aux reliefs des Préalpes trevigiane, des douces collines du Prosecco aux magnifiques Villas Venete en traversant villes et villages qui offrent au territoire un mosaïque de beauté tout à découvrir. Castel Franco Veneto s'étend sur une immense plaine dans l'extrême occident de la province de Treviso, d'où l'on rejoint facilement 4 chefs lieux de province.

Venise, un musée en plein air avec son Canal Grande, la place Saint Marc avec sa basilique, le pont de Rialto pour ne citer que quelques unes des vraies perles de cette ville unique au monde. Vicenza, une cité modelée et plasmée par un seul homme Andrea Palladio, avec son Théâtre Olympique (site UNESCO) la Basilique Palladiano et beaucoup d'autres monuments.

Padoue, où l'on peut se promener en passant devant la "Cappelle degli Scrovegni" pour admirer les merveilleuses fresques de Giotto, poursuivant en admirant l'ancienne Université, le Café "Pedrocchi", le "Palazzo della Ragione" enfin la Basilique de Saint Antoine et le parc "Prato della Valle".

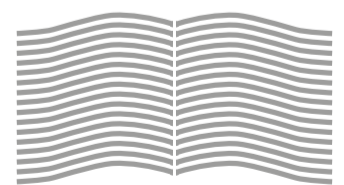
Treviso, une oeuvre d'art dans son ensemble, avec ses remparts citadins, ses petites ruelles, ses nombreuses maisons anciennes et ses palais qui rayonnent un charme tout particulier.

En outre d'autres villes comme Bassano del Grappa, Cittadella, Asolo et Possagno.

Grace à sa position privilégiée, elle est desservie par un réseau de transports très varié et complet. Dans la zone convergent en effet trois lignes ferroviaires importantes qui s'entrecroisent dans la gare de le ville et deux importantes artères routières la [SS53](#) qui relie Vicenza à Treviso et la [SS 245 Castellana](#) qui relie Mestre (Venise) à Bassano del Grappa.



Con il contributo di



**BIBLOS**  
STAMPA & EDITORIA